

Glosario del Usuario 2.6 **2009**

**Preparado por Development Gateway Foundation
Traducido por XOLO, S.A.**

February 2009

Con apoyo del DFID

Glosario I: Proyectos Individuales – Detalles y Definiciones de los Campos

1.	Donante	Nombre del Donante, tales como Francia o la CE
2.	Agencia Donante	Nombre de la Agencia Donante. Para Alemania p.e. KFW, GTZ, etc.
3.	Número del Proyecto	Número del Proyecto Específico. Ejemplo CE: 9ACPMOZ001
4.	ID OCDE	Número único de proyecto asignado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico – Comité de Asistencia para el Desarrollo (OCDE – CAD) al ser reportado por primera vez el proyecto a la OCDE.
5.	Número de Presupuesto del País Beneficiario	Número específico de Proyecto que aparece en el Presupuesto General de la República de Nicaragua en caso de estar incluido
6.	Título del Proyecto	Título Oficial del Proyecto usado internamente por el Donante
7.	Descripción del Proyecto	<p>La descripción del proyecto preferiblemente consiste de la siguiente información:</p> <p>Contexto: Información básica que ayuda (al público en general) a entender la descripción del proyecto descripción.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Problema que será manejado • Explicación del marco legal e institucional nacional • Referencia a hallazgos de evaluaciones y revisiones relevantes. <p>Metas/Objetivos: El propósito u objetivo que representa el resultado deseado que se quiere lograr con el proyecto o programa. Puede ser escrito en un enunciado corto que abarque los principales objetivos del proyecto, o en una lista de objetivos descritos en palabras claves. Incluye grupos y números de beneficiarios en caso de tener información disponible y si esta ayuda a entender el ámbito del proyecto. Si las metas son descritas usando gráficos de %, hay que asegurarse de conocer tanto la línea base (100%) como de tiempo.</p> <p>Implementación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actividades clave (principales acciones para lograr los objetivos descritos anteriormente) • Explicaciones sobre la cooperación y los socios (contexto específico de información sobre el socio involucrado, información adicional para la sección de socios)
8.	Enlace a la Estrategia de País	Enlace a la estrategia o política de país incluida en la sección de Perfiles de Donantes
9	Estado	El estado de un proyecto puede ser seleccionado como en ejecución, en planificación o completado.
10	Fechas de Inicio y Culminación	El tiempo desde que el proyecto vigente inicia – hasta la fecha anticipada para que culmine, lo cual significa que los retrasos son considerados en los datos.
11.	Total de Compromisos (A la fecha)	Total de fondos comprometidos a la fecha del proyecto.
12.	Total de Desembolsos (A la fecha)	Total de fondos pagados o desembolsados por el proyecto a la fecha. A la fecha aquí significa hasta el trimestre recién pasado.
13.	Fondos para 2007	Fondos para 2007 incluye la cantidad total de fondos comprometidos y pagados o desembolsados por el proyecto en el 2007 así como el detalle de los pagos por trimestre. Este campo también incluye la situación de lo incluido o no incluido del presupuesto o tesorería para el proyecto.
14.	Fondos para 2008	Fondos para 2008 incluye la cantidad total de fondos comprometidos y pagados o desembolsados por el proyecto en el 2008 así como también el detalle trimestral de los pagos a la fecha. También incluye Compromisos y Pagos proyectados para el 2008 así como también la situación de lo incluido y no incluido del presupuesto o la tesorería para el proyecto.

Glosario I: Proyectos Individuales – Detalles y Definiciones de los Campos

15.	Fondos para 2009	Fondos para 2009 incluye los Compromisos y Pagos proyectados para el 2009 así como también la situación de lo incluido y no incluido en presupuesto y tesorería del proyecto.
16.	Fondos para 2010	Fondos para 2010 incluye los Compromisos y Pagos proyectados para 2010.
17.	Fondos para 2011	Fondos para 2011 incluye los Compromisos y Pagos proyectados para el 2011.
18.	Total de co-financiación	Este campo incluye información sobre el total de contribuciones (compromisos) de los Donantes en función de la implementación del proyecto. La co-financiación aquí es vista como la delegación financiera de los fondos por parte de los donantes hacia sus reportes periódicos. Los reportes de los Donantes deben implementarse con responsabilidad. No debe confundirse este campo con los arreglos de Co-Financiación de Fondo Común.
19.	Donantes co-financiadores	Este campo da los Nombres de los Donantes Co-financiadores
20.	Programa Nacional/Regional	Este campo está destinado a dar información de si el proyecto es parte de una Estrategia Nacional o una Regional y en caso de ser Regional, si el componente nacional o de país es claramente identificable financieramente.
21.	Tipo de Implementación	Existen las siguientes posibilidades para este campo: Multilateral: si el Proyecto/Programa es implementado por una Agencia de la ONU/otra Multilateral, tales como el BM, PNUD, BID Bilateral: si el Proyecto/Programa es implementado como un acuerdo directo entre Donante y Gobierno de Nicaragua, lo cual significa que no hay participación de ninguna agencia multilateral u ONG NGO: si el Proyecto/Programa es implementado a través de ONG
22.	Sector CAD	Área(s) de actividad núcleo de un proyecto. Dado que la codificación de los sectores CAD/CRS es el único estándar utilizable para la comparabilidad estadística interagencia o interdonantes, es necesario usar este tipo de codificación. Ver Apéndice 2 Se permite la selección de solamente un sector. Es extremadamente importante, que la selección refleje la codificación oficial CAD/CRS usada en los reportes que el Estado Miembro envía a la OCDE. Los Estados Miembros deben por consiguiente requerir esta información de las Sedes, en caso de que esta información no esté disponible en su Oficina de Campo. El Sector CAD es el código de los 3 primeros dígitos: 11100 Educación, 12100 Salud General
23.	Sector CAD CRS	Junto al Código de Sector de los 3 dígitos principales CAD, el Sector CAD CRS es el código más específico de 5 dígitos que identifica el subsector como 11110 Política Educativa y Gestión Administrativa. Ver Apéndice 2
24.	Modalidad de Ayuda	Existen las siguientes posibilidades para este campo: Asistencia Técnica, Proyecto/Programa/Apoyo General al Presupuesto y Programa/Proyecto. Estas opciones se extienden a opciones más detalladas como tipo de apoyo al presupuesto, fondos específicos y otros.
25.	Donación / Préstamo	Este campo define el tipo de financiamiento de la actividad, si es Donación o Préstamo
26.	Contraparte Gubernamental	Este campo está destinado para la inclusión futura de beneficiarios del Gobierno de Nicaragua, según su codificación previa. P.e. en SYSODA
27.	Agencias Implementadoras	La Agencia de Implementación puede ser una ONG, un ministerio o cualquier otra organización encargada de implementar/ejecutar la actividad. Puede ser introducida más de una de ellas en el proyecto.
28.	Agencias Contratadas	En algunos casos, el donante puede contratar a terceros fuera de las agencias

Glosario I: Proyectos Individuales – Detalles y Definiciones de los Campos

		<p>implementadoras para servir como intermediarios entre el donante y la agencia implementadora. Al igual que la Agencia Implementadora, esta puede ser una ONG, un ministerio o cualquier otra organización contratada para el proyecto. Puede ser introducida más de una.</p> <p>Las agencias implementadoras y contratadas pueden ser la misma.</p>
29.	Indicadores de Río e indicadores de Políticas	<p>ODAnic incluye el seguimiento a los siguientes Indicadores de las Convenciones de Río y de Políticas tal y como han sido definidos por la OCDE:</p> <p>Indicador de Política Ambiental: No aplicable, Significante, Principal Indicador de Política de Género: No aplicable, Significante, Principal Indicador de Bio Diversidad: No aplicable, Significante, Principal Indicador de Cambio Climático: No aplicable, Significante, Principal Desertificación: No aplicable, Significante, Principal</p> <p>Este sistema de Indicadores de las convenciones de Río y de Políticas, fue introducido por la OCDE-CAD a fin de establecer un método de monitoreo la AOD en correspondencia con los diferentes acuerdos internacionales tales como el referido al medioambiente.</p>
30.	ODM	Todas las actividades introducidas en ODAnic pueden ser aplicadas al logro de una meta u ODM. También es posible la múltiple asignación.
31.	Regiones Focales	<p>Este campo permite a los Donantes mostrar la localización geográfica de sus actividades individuales hasta el nivel municipal.</p> <p>En la mayoría de casos sin embargo, las actividades son generalmente orientadas al nivel nacional.</p>
32.	Oficial Responsable	Nombre y detalles del contacto de la persona encargada de la actividad del Donante. En la mayoría de los casos el Oficial de Proyectos.
33.	Enlace a Internet	El enlace en Internet a un sitio específico sobre la actividad o el proyecto.
34.	Comentarios	Cualquier otra información no cubierta por los campos de datos relevantes para la mejor comprensión de la actividad
35.	Ultima actualización	La fecha de cuando los datos de la actividad fueron editados más recientemente en ODAnic